



# Tradukshon di: Boso reakshon riba e presupuesto stipulá 2026 di Kòrsou

Título original: Uw reactie op het advies bij de vastgestelde begroting 2026 van Curaçao

*Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.*

Apresiabel señor Cooper,

Riba 23 di yanüari 2026, Kolegio di supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a emití konseho tokante di e presupuesto stipulá pa 2026 (presupuesto) di Kòrsou.<sup>1</sup> Cft tabata haña importante pa Kòrsou implementá vários modifikashon den e presupuesto, pa pèrkurá ku esaki ta kuadra ku e normanan stipulá den Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten* - Rft).<sup>2</sup> P'esei, Cft a hasi tres rekomendashon<sup>3</sup> i a konsehá pa inkorporá e rekomendashonnan aki den un modifikashon di proyekto presupuestario (OBW).

Cft ta pidi boso pa indiká pa mas tardá riba 6 di febrüari 2026 di ki manera Kòrsou ta duna forma na e rekomendashonnan aki.<sup>4</sup> Cft a haña e reakshon aki riba 18 di febrüari 2026.<sup>5</sup> Enbirtut di artíkulo 12 insiso 5 di Rft, ku e karta aki boso ta haña e reakshon di Cft riba boso karta. Cft lo manda kopia di e karta aki na Parlamento di Kòrsou.<sup>6</sup>

## Konklushon

Cft ta huzga ku por lo pronto Kòrsou no ta duna suficiente supstansia na e rekomendashonnan di Cft. Debí na esaki, e huisio di Cft tokante di e presupuesto pa 2026 no a kambia.<sup>7</sup> Por ehèmpel, ainda ta falta e splikashon ku sifra di e konsekuensianan di e oumento di e pago AOV pa e fondonan sosial i – finalmente – e fondo di fluktuashon. Apesar ku a tuma mas paso respekto di e problemátika finansiero di Curacao Medical Center (CMC), ainda e solushon no a keda kompletá. Debí na esaki, ainda tin insiertitut tokante di e konsekuensianan pa e presupuesto nashonal. Finalmente, Kòrsou sí ta splika di ki manera a kalkulá e norma di gastu di interes pa 2026, pero ta falta un plan kla pa yega na e evaluashon formal a base di e norma di gastu di interes den e presupuesto pa 2027.

## Pasonan siguiente

Cft ta pidi boso pa reakshoná pa mas tardá riba 11 di mart 2026<sup>8</sup>, i pa entregá un OBW pa mas tardá riba 15 di mei 2026, koincidiendo ku e informe di implementashon tokante di e promé kuartal di 2026.<sup>9</sup>

Boso reakshon mester kontené e siguiente komponentenan:

- Un imágen multianual aktualisá ku sifra di e fondonan sosial i e fondo di fluktuashon, den kua ta tene kuenta ku e oumento implementá resientemente di e pago AOV.

- Un kompromiso konkreto ku lo entregá e OBW puntualmente i ku esaki lo kontené integralmente e komponentenan menshoná aki bou.

Basá riba e reakshon aki, Cft ta konsiderá ku e OBW en todo kaso mester kontené e siguiente elementonan:

- Inkorporashon korekto di e *lumpsum* úniko pa esnan ku tin derecho riba AOV. Den e marko di esaki, e parti ku a ser pagá na 2026 ta bai na karga kompletamente di e año presupuestario 2026.
- Un planifikashon realístiko pa kompletá e solushon pa CMC, den kua ta splika klaramente e pasonan ku ainda mester tuma, e momentunan di tumamentu di desishon i e fecha di finalisashon proyektá.
- Un planifikashon realístiko pa e determinashon di e sektor kolektivo 2025-2026 (i 2027-2028) i entrega di e informenan ku ta falta tokante di e desaroyonan den e sektor kolektivo.

### **Splikashon**

Den su konseho di 23 di yanüari 2026, enbirtut di artíkulo 12 insiso 2 i insiso 3 di Rft, Cft a duna Kòrsou e siguiente rekomendashonnan:

1. Splika di ki manera lo finansiá e oumento di e AOV i e kompensashon úniko di poder atkisitivo, i inkorporá e konsekuensianan finansiero struktural den e presupuesto nashonal i e fondo di fluktuashon.
2. Finalisá e solushon pa CMC. Inkorporá posibel konsekuensianan (finansiero) den e presupuesto.
3. Klarifiká di ki manera a kalkulá e norma di gastu di interes ku a inkluí den e presupuesto pa 2026. Determiná e sektor kolektivo pa 2025-2026, i entregá e informenan tokante di e sektor kolektivo ku ta falta, pa asina pa e presupuesto pa 2027 por evaluá formalmente a base di e norma di gastu di interes.

#### Rekomendashon 1: Oumento di pago AOV

Den su reakshon, Kòrsou ta splika ku e oumento di e pago AOV te XCG 1.000 pa luna ta ser finansiá for di e fondonan SVB. Anteriormente, análisisnan di Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten a mostra ku na 2027, lo surgi un défisit den e fondo di fluktuashon komo konsekuensia di e oumento aki.<sup>10</sup> Segun Kòrsou, den e periodo 2026-2029 e fondo di fluktuashon tòg ta keda positivo. Sinembargo, e pais no ta duna supstansiashon ku sifra di e gastunan adishonal struktural di e oumento, ni un kalkulashon multianual di e efektonan riba e fondonan sosial. Debí na esaki, Cft no por verifiká e deklarashon ku lo no surgi un défisit den e fondo di fluktuashon. P'esei, Cft ta bolbe pidi Kòrsou pa entregá un splikashon adishonal, supstansiá ku sifra, inkluyendo un pronóstiko multianual di e fondo di fluktuashon.

E *lumpsum* úniko, ku lo paga den dos parti, ta ser finansiá for di e presupuesto nashonal. E promé parti (XCG 34 mion) ya kaba a ser pagá na yanüari 2026. Segun Kòrsou, parti di e montante aki a bai na karga di e año presupuestario 2025. Segun Cft, esaki no ta korekto, konsiderando e echo ku mester hustifiká gastunan den e año ku nan ta relashoná kuné. Esaki ta nifiká ku e promé parti mester bai na karga kompletamente di e año presupuestario 2026. Cft ta pidi Kòrsou pa koregí e dato aki ku e OBW.

#### Rekomendashon 2: Solushon problemátika CMC

Pa basta tempu, Cft ta urgi Pais pa finalisá e solushon (struktural) pa e problemátika finansiero di CMC. Mester tin klaridat tokante di e solushon definitivo pa evitá riesgonan finansiero (adishonal) i implikashonnan pa e búdjèt operashonal.<sup>11</sup> Cft no por evaluá e solushon total proponé, inkluyendo e konsekuensianan pa e presupuesto i e sostenibilidat di finansa gubernamental, te na momentu ku tur e detayenan relevante ta disponibel di manera kompleto i elaborá.

Den su reakshon, Kòrsou ta deklará ku e puntonan di salida pa e struktura nobo di *governance*, den kua e dos entidat di CMC ta bira partisipashonnan direkto di Pais, awor ta someté na e Hunta di

Supervishon di e entidatnan CMC konserní pa tumamentu di desishon. Ta spera un reakshon aki algun siman. Sinembargo, Kòrsou no ta duna klaridat tokante di e pasonan siguiente despues di e tumamentu di desishon aki, i no ta duna kompromiso tokante di e momento di finalisashon.

Cft ta urgi Kòrsou enfátikamente pa konkretisá i formalisá e solushon ku diligensia. Pa por yega na finalisashon pa mas tardá na momentu di stipulashon di e presupuesto pa 2027, Cft ta pidi Kòrsou pa entregá un planifikashon realístiko, den kua a inkluí klaramente e pasonan ku ainda mester tuma i e momentunan di tumamentu di desishon.

### Rekomendashon 3: Norma di gastu di interes

Enbirtut di e Rft, e akumulashon di debe públiko ta limitá pa e norma di gastu di interes.<sup>12</sup> E norma aki ta stipulá ku e gastunan di interes anual di e sektor kolektivo no por surpasá sinku porshento di e ingresonan promedio realisá di e sektor ei durante e tres aña anterior.<sup>13</sup> Na e momentu aki, no ta posibel pa evaluá formalmente a base di e norma di gastu di interes, komo konsekuensia di retrasonan den e entrega di e informenan tokante di e sifranan di gastu, ingreso, défisit i debe di e sektor kolektivo.<sup>14</sup>

Kòrsou ta splika ku pa 2026 a kalkulá e norma di gastu di interes a base di e norma pa 2023 i 2024, koregí pa e kresementu ekonómiko nominal. Cft por sigui e argumentashon aki komo solushon temporal pa e presupuesto pa 2026. Esaki no ta afektá e echo ku evaluashon struktural i formal konforme e Rft mester tuma lugá mas pronto posibel.

P'esei, Cft ta reiterá su rekomendashon pa pèrkurá pa evaluashon formal a base di e norma di gastu di interes ta posibel pa mas tardá promé ku ta entregá e proyekto presupuestario/presupuesto pa 2027. Esaki entre otro ta importante pa un evaluashon kuidadoso di posibel petishonnan di fianza. Konkretamente, esaki ta nifiká ku mester determiná e tamaño di e sektor kolektivo pa 2025 i 2026 ku urgensia,<sup>15</sup> i ku mester entregá e informenan tokante di e desaroyonan den e sektor kolektivo na 2023, 2024 i 2025 mas pronto ku ta posibel.<sup>16</sup>

Konsiderando e echo ku tin tempu limitá promé ku ta entregá e proyekto presupuestario pa 2027 i e kordinashon nesesario, Cft ta pidi Kòrsou pa elaborá un planifikashon ku ta kontené e pasonan nesesario pa por determiná e norma di gastu di interes.

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente.

Atentamente,

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:

Minister Presidènt di Kòrsou

Sekretario General di Ministerio di Finansa di Kòrsou

Parlamento di Kòrsou

## Anekso 1: Notanan final

<sup>1</sup> Cft, referensia Cft 202600009, Konseho tokante di e presupuesto stipulá 2026, di fecha 23 di yanüari 2026.

<sup>2</sup> Artíkulo 15 insiso 2 di Rft.

<sup>3</sup> Artíkulo 12 insiso 2 i 3 di Rft.

<sup>4</sup> Artíkulo 12 insiso 4 di Rft.

<sup>5</sup> Ministerio di Finansa di Kòrsou, referensia 2026/007199, Reakshon riba e konseho di Cft tokante di e presupuesto stipulá 2026, di fecha 18 di febrüari 2026.

<sup>6</sup> Artíkulo 12 insiso 5 di Rft.

<sup>7</sup> Riba 23 di yanüari 2026, Cft a konkluí ku e presupuesto no ta kompleto, i ku Kòrsou mester implementá modifikashonnan pa pèrkurá ku e presupuesto ta kuadra ku e normanan stipulá den Rft. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yüli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e presupuesto. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yüli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta mensioná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e komplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e búdjèt operashonal den e añanan benidero.

<sup>8</sup> Enbirtut di artíkulo 13 insiso 1 di Rft.

<sup>9</sup> Ku e término aki, Cft ta konektá ku e Ordenansa Nashonal Kontabilidat 2010, artíkulo 46 en konhunshon ku 42. Den e Ordenansa aki a stipulá ku e presentashon di modifikashonnan presupuestario ta tuma lugá riba tres momentu fiho den aña, koincidiendo ku e entrega di e informenan di implementashon.

<sup>10</sup> Banko Sentral di Kòrsou i Sint Maarten, sin referensia, Addendum na Konseho tokante e problemátika di e oumento di e pago AOV, di fecha 16 di desèmber 2025.

<sup>11</sup> Den su reakshon, Kòrsou ta deklará ku e kapitalisashon proyektá di e entidatnan CMC te ku awor no ta duna motibu pa modifiká e presupuesto di e Pais.

<sup>12</sup> Artíkulo 15 insiso 1 sub c di Rft.

<sup>13</sup> Esaki ta nifiká ku e gastunan di interes di e sektor kolektivo na 2026 no por surpasá 5 porshento di e ingresonan promedio di e sektor kolektivo na 2022, 2023 i 2024.

<sup>14</sup> Artíkulo 24 di Rft.

<sup>15</sup> Artíkulo 23 di Rft.

<sup>16</sup> Enbirtut di artíkulo 23 insiso 1 di Rft, mester determiná e sektor kolektivo pa 2027 i 2028 promé ku 1 di aprel di 2026.